

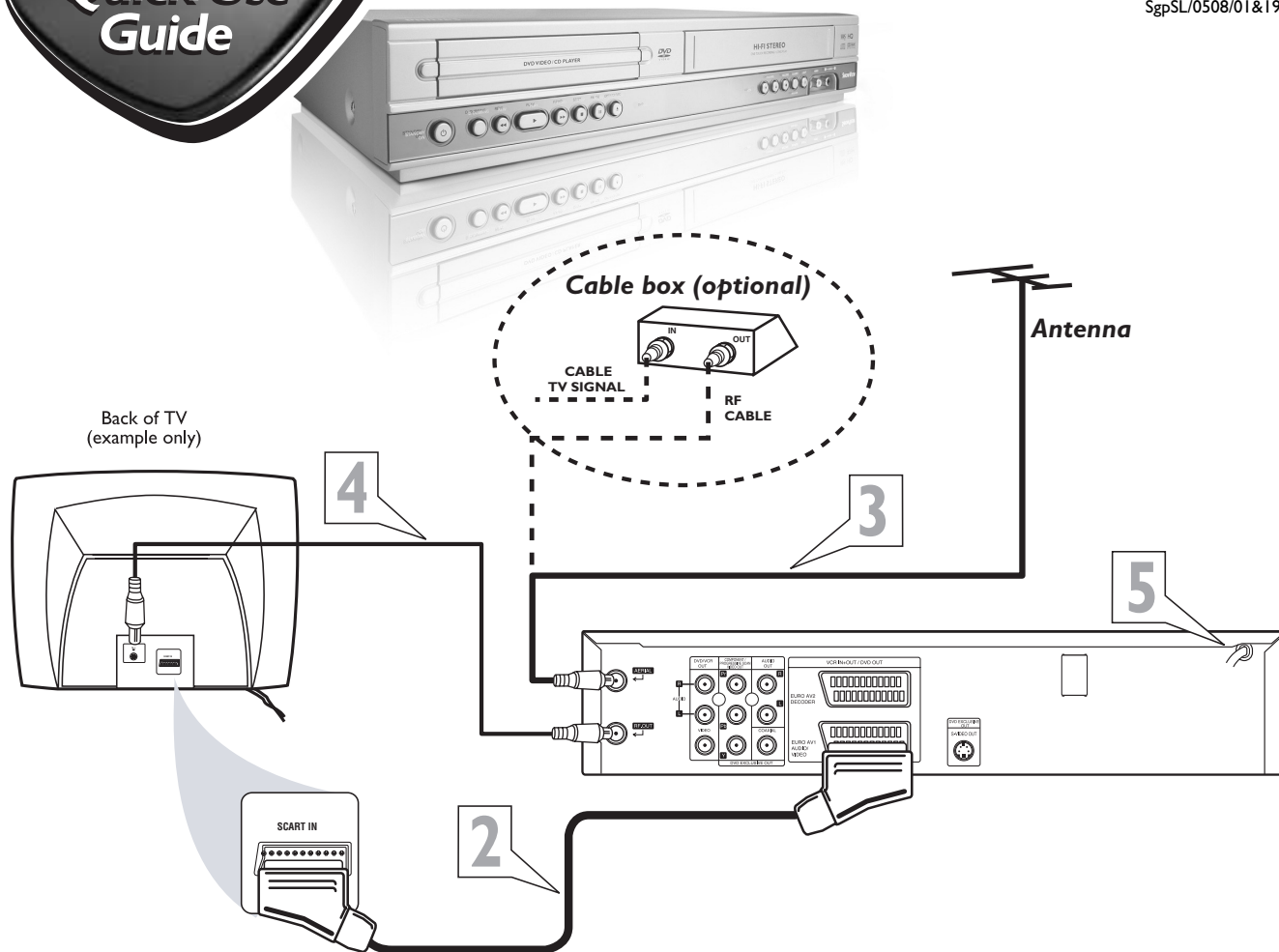



DVP3055V

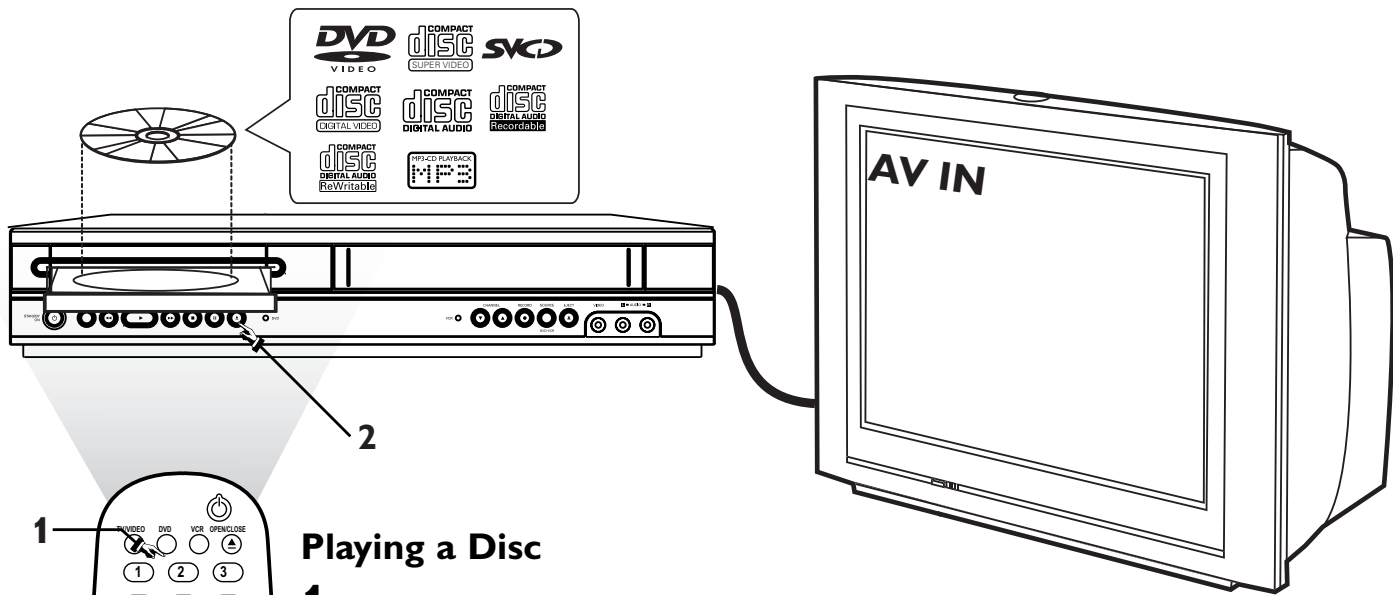


PHILIPS

SgpSL/0508/01&19_8

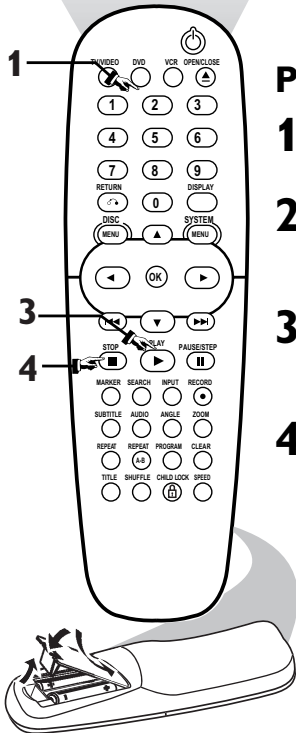


- 1** Disconnect all equipment from the power outlets. Connect the equipment to the power outlets only after you have finished hooking up everything. Never make or change connections with equipment connected to the power outlet.
- 2** Connect the EURO AVI AUDIO/VIDEO on the rear panel of this DVD/VCR to the SCART input on the TV using the SCART cable.
- 3** Connect your existing RF cable from the Antenna TV signal directly to the AERIAL jack on the rear of the DVD/VCR.
If you have a Cable Box (or Satellite Receiver), connect the OUT jack of the Cable Box/Satellite Receiver to the AERIAL jack on the DVD/VCR using an RF coaxial cable (not supplied).
- 4** Connect the supplied black RF cable to the DVD/VCR's RF-OUT jack and to your TV's ANTENNA IN jack. The TV's ANTENNA IN jack could be labelled 75-ohm, TV IN, or RF IN. Check your TV manual for details.
- 5** Connect the power cords of the DVD/VCR, TV, and Cable Box (if applicable) to a power outlet.
- 6** Turn on the TV power. Set the TV to a video channel. (See the accompanying DVD/VCR owner's manual for details.)
- 7** Press **STANDBY-ON/POWER**  on the DVD/VCR or its remote to turn on the DVD/VCR. The first time you turn on the DVD/VCR, you should complete the VCR setup. See the other side of this Quick-Use Guide for details.



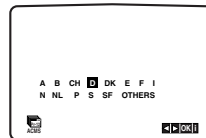
Playing a Disc

- 1** With the TV and DVD/VCR on, press the DVD button to put the DVD/VCR in DVD mode.
- 2** Press **OPEN/CLOSE** ▲ to open the disc tray. Put a Disc in the tray with the label facing up and the shiny side facing down. Press **OPEN/CLOSE** ▲ again to close the tray.
- 3** Playback may start automatically. If not, press **PLAY** ►. If a DVD Disc menu appears, use the ▼ ▲ ◀ ▶, OK, or Number buttons to select features or start playback. Follow the instructions in the menu.
- 4** To stop playing a Disc, press **STOP** ■.



Setting Up the VCR the First Time

- 1** Turn on the TV and set it to your external video channel (SCART).
- 2** Press **STANDBY-ON/POWER** ⏻ to turn on the DVD/VCR, then press **VCR**.
- 3** Press ◀ or ▶ to select the desired country.
(A: Austria, B: Belgium, CH: Switzerland, D: Germany, DK: Denmark, E: Spain, F: France, I: Italy, N: Norway, NL: Nederlands, P: Portugal, S: Sweden, SF: Finland, OTHERS.). This display will appear.
- 4** Press **OK** to start the automatic tuning process. The TV station stored may vary according to the area you live in.
- 5** Press **SYSTEM MENU** to remove the menus from the TV screen.



Remote Control Setting

Before using the remote control:

- Press 'DVD' for DVD functions.
- Press 'VCR' for VCR functions.

Region Codes

DVDs must be labeled for ALL regions or for Region 2 in order to play on this DVD system.



No picture?

Check the AV (Audio/Video) mode on your TV.

- * Usually this channel is between the lowest and highest channels and may be called FRONT, A/V IN, or VIDEO.
- * Or, you may go to channel 1 on your TV, then press the Channel down button repeatedly until you see the Video In channel.
- * Or, your TV remote control may have a button or switch that chooses different video modes.
- * See your TV manual for more details.










Detailed playback features and additional functions are described in the accompanying owner's manual.




Guide de démarrage rapide

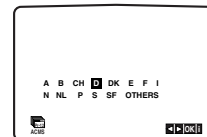
- 1 Déconnectez tous les appareils des prises de courant.**
Connectez l'appareil à la prise de courant seulement après avoir tout raccordé. N'établissez et ne modifiez jamais les connexions lorsque l'appareil est connecté à une prise de courant.
- 2 Reliez la prise EURO AV1 AUDIO/VIDEO sur la face arrière du magnétoscope/lecteur de DVD à l'entrée péritel du téléviseur à l'aide du câble péritel.**
- 3 Branchez le câble RF de l'antenne TV directement sur la prise AERIAL (Antenne) à l'arrière du magnétoscope / lecteur de DVD.**
Le cas échéant, connectez la sortie OUT du boîtier décodeur ou du récepteur satellite à la prise AERIAL (Antenne) du magnétoscope/lecteur de DVD à l'aide d'un câble coaxial RF (non fourni).
- 4 Connectez le câble coaxial RF noir fourni au jack RF-OUT du combi DVD/Vidéo et à l'entrée de l'antenne du téléviseur (ANTENNA IN).** Le jack d'entrée de l'antenne du téléviseur peut s'appeler 75-ohm, TV IN ou RF IN. Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi de votre téléviseur.
- 5 Connectez les cordons d'alimentation du combi DVD/Vidéo, du téléviseur et du boîtier câble (le cas échéant) à une prise de courant.**
- 6 Mettez le téléviseur sous tension.** Réglez le téléviseur sur le canal vidéo (pour en savoir plus, reportez-vous au mode d'emploi du combi DVD/Vidéo fourni).
- 7 Appuyez sur STANDBY ON/POWER  sur le combi DVD/Vidéo pour l'allumer.** La première fois que vous allumerez le combi DVD/Vidéo, vous devrez terminer la configuration du magnétoscope. Pour en savoir plus, reportez-vous au verso de ce guide de démarrage rapide.

Lecture d'un disque

- 1 Après avoir mis sous tension le téléviseur et le combi DVD/Vidéo, appuyez sur le bouton DVD pour mettre le combi DVD/Vidéo en mode DVD.**
- 2 Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE  pour ouvrir le tiroir. Placez un disque dans le tiroir avec la face étiquette vers le haut et la face brillante vers le bas.**
Appuyez à nouveau sur OPEN/ CLOSE  pour refermer le tiroir.
- 3 La lecture commencera peut-être automatiquement. Sinon, appuyez sur PLAY .** Si le menu du DVD s'affiche, utilisez le bouton   , OK ou les touches numériques pour sélectionner les fonctionnalités ou lancer la lecture. Suivez les instructions du menu.
- 4 Pour arrêter la lecture du disque, appuyez sur le bouton STOP .**

Configuration du magnétoscope lors de la première utilisation

- 1 Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo externe (péritel).**
- 2 Appuyez sur STANDBY-ON/POWER  pour allumer le combi DVD/Vidéo, puis appuyez sur VCR.**
- 3 Appuyez sur  ou  pour sélectionner le pays désiré (A : Autriche, B : Belgique, CH : Suisse, D : Allemagne, DK : Danemark, E : Espagne, F : France, I : Italie, N : Norvège, NL : Pays-Bas, P : Portugal, S : Suède, SF : Finlande, ANDERE : Autres). L'affichage suivant apparaîtra.**
- 4 Appuyez sur la touche OK pour lancer le réglage automatique.**
Les chaînes de télévision stockées peuvent varier selon la région où vous vous trouvez.
- 5 Appuyez sur la touche SYSTEM MENU pour faire disparaître les menus de l'écran du téléviseur.**



Réglage de la télécommande

Avant d'utiliser la télécommande :

- Appuyez sur la touche DVD pour utiliser le lecteur de DVD.
- Appuyez sur la touche VCR pour utiliser le magnétoscope.

Codes de zone

Les DVD doivent être étiquetés pour toutes les zones (ALL) ou pour la zone 2 pour être lu par ce système DVD.



Vous avez le son mais pas les images !!

Vérifiez le mode AV (audiovisuel) sur votre téléviseur.

- * Généralement, ces canaux se trouvent entre les canaux les plus hauts et les plus bas et s'appellent FRONT, A/V IN ou VIDEO.
- * Vous pouvez aussi sélectionner le canal 1 de votre téléviseur et appuyer à plusieurs reprises sur le bouton de chaîne suivante, jusqu'à ce que le canal d'entrée vidéo apparaisse.
- * D'autre part, la télécommande du téléviseur peut avoir un bouton ou un commutateur permettant de choisir différents modes vidéo.
- * Pour en savoir plus, reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur.



Les programmes de lecture détaillés et les fonctions supplémentaires sont décrits dans le manuel d'utilisation fourni.


Kurzanleitung

- 1 Netzstecker der gesamten Ausrüstung ziehen.** Die Ausrüstung erst an Steckdosen anschließen, nachdem alle Geräteanschlüsse erfolgt sind. Niemals Anschlüsse vornehmen oder umstecken, wenn Ausrüstung an die Steckdose angeschlossen ist.
- 2 Verbinden Sie die Buchse EURO AV1 AUDIO/VIDEO an der Rückseite dieses DVD-Players/Videorecorders mithilfe eines SCART-Kabels mit dem SCART-Eingang des Fernsehgerätes.**
- 3 Verbinden Sie mit Ihrem HF-Kabel das Antennenfernsehsignal direkt mit dem Anschluss AERIAL an der Rückseite des DVD-Players/Videorecorders.** Wenn Sie über einen Kabelkonverter (oder einen Satellitenempfänger) verfügen, schließen Sie die Buchse OUT des Kabelconverters/Satellitenempfängers an die Buchse AERIAL am DVD-Player/Videorecorder mit einem HF-Koaxialkabel (nicht mitgeliefert) an.
- 4 Das mitgelieferte schwarze HF-Koaxialkabel an die Buchse RF-OUT des DVD/Video-Gerätes und an Ihren Fernsehgerät-Antenneneingang (ANTENNA IN) anschließen.** Die Antenneneingangsbuchse des Fernsehgerätes könnte als 75-ohm, TV IN oder RF IN bezeichnet sein. Entsprechende Angaben anhand Ihres Fernsehgerät-Handbuches überprüfen.
- 5 Die Netzkabel von DVD/Video-Gerät, Fernsehgerät und Kabelbox (falls zutreffend) an eine Steckdose anschließen.**
- 6 Das Fernsehgerät einschalten.** Das Fernsehgerät auf einen Videokanal einstellen. (Einzelheiten sind dem Benutzerhandbuch für das DVD/Video-Gerät [beiliegend] zu entnehmen.)
- 7 STANDBY-ON/POWER ⏻ am DVD/Video-Gerät oder auf seiner Fernbedienung drücken, um das DVD/Video-Gerät einzuschalten.** Beim erstmaligen Einschalten des DVD/Video-Gerätes ist die Einrichtung des Videogerätes abzuschließen. Einzelheiten siehe andere Seite dieser Kurzanleitung.

Wiedergabe einer Disk

- 1 Bei eingeschaltetem Fernsehgerät und DVD/Video-Gerät die Taste DVD drücken, um das DVD/Video-Gerät auf DVD-Modus zu stellen.**
- 2 ▲ drücken, um die Disk-Lade zu öffnen. Eine Disk in die Lade einlegen, wobei die bedruckte Seite nach oben und die glänzende Seite nach unten zeigt. OPEN/ CLOSE ▲ erneut drücken, um die Lade zu schließen.**
- 3 Die Wiedergabe kann automatisch beginnen. Wenn nicht, PLAY ► drücken.** Wenn ein DVD Disk-Menü erscheint, die Tasten ▼ ▲ ◀ ▶, OK oder Nummerntasten zur Auswahl von Funktionen oder für den Wiedergabebeginn benutzen. Den Anweisungen im Menü folgen.
- 4 Um mit der Wiedergabe einer Disk aufzuhören STOP ■ drücken.**

Erstmaliges Einrichten des Videogerätes

- 1 Schalten Sie das Fernsehgerät ein, und wählen Sie den externen Videokanal (SCART) aus.**
- 2 STANDBY-ON/POWER ⏻ drücken, um das DVD/Video-Gerät einzuschalten, anschließend VCR drücken.**
- 3 ◀ oder ▶ drücken, um das gewünschte Land zu wählen.** (A: Österreich, B: Belgien, CH: Schweiz, D: Deutschland, DK: Dänemark, E: Spanien, F: Frankreich, I: Italien, N: Norwegen, NL: Niederlande, P: Portugal, S: Schweden, SF: Finnland, ANDERE: Sonstige.) Diese Anzeige erscheint.
- 4 OK drücken, um mit dem automatischen Einstellvorgang zu beginnen.** Die gespeicherten Fernsehsender können je nach der Region, in der Sie wohnen, anders lauten.
- 5 SYSTEM MENU drücken, um die Menüs vom Fernsehbildschirm zu entfernen.**

Einstellungen der Fernbedienung

Vor der Verwendung der Fernbedienung:

- Drücken Sie die Taste 'DVD', um auf DVD-Funktionen zuzugreifen.
- Drücken Sie die Taste 'VCR', um auf Videorecorderfunktionen zuzugreifen.

Regionalcodes

DVDs müssen für alle Regionen (ALL) oder für Region 2 gekennzeichnet sein, damit sie mit diesem DVD-System abgespielt werden können.



Haben Sie Sound, aber kein Bild!!

Überprüfen Sie den AV- (Audio/ Video) Modus an Ihrem Fernsehgerät.

- * In der Regel befindet sich dieser Kanal zwischen den niedrigsten und höchsten Kanälen und kann als FRONT, A/V IN oder VIDEO bezeichnet sein.
- * Oder Sie können zu Kanal 1 auf Ihrem Fernsehgerät gehen; anschließend drücken Sie die Kanal-nach-unten-Taste wiederholt, bis Sie den Videoeingangskanal sehen.
- * Oder: die Fernsehgerät-Fernbedienung könnte eine Taste oder einen Schalter haben, womit verschiedene Videomodi gewählt werden.
- * Nähere Angaben sind Ihrem Fernsehgerät-Handbuch zu entnehmen.











Detaillierte Wiedergabe-Funktionen und zusätzliche Funktionen sind im begleitenden Benutzerhandbuch erläutert.




Verkorte handleiding

- 1 Haal de stekker van al uw apparaten uit het stopcontact.** Sluit de apparaten pas aan op het stopcontact als u klaar bent met alle andere aansluitingen. Verbind of wijzig nooit aansluitingen terwijl de apparatuur ingeschakeld is.
- 2 Gebruik de SCART-kabel om de EURO AV1 AUDIO/VIDEO op de achterkant van de behuizing van deze DVD/VCR aan te sluiten op de SCART-ingang van de TV.**
- 3 Sluit de RF-kabel rechtstreeks aan tussen de Antenna TV-aansluiting en de AERIAL-aansluiting op de achterkant van de DVD/VCR.** Als u een kabelbox (of satellietontvanger) hebt, verbindt u de OUT-aansluiting van de kabelbox/satellietontvanger met de AERIAL-aansluiting op de DVD/VCR-speler via een RF-coaxkabel (niet meegeleverd).
- 4 Sluit de bijgeleverde zwarte RF-coaxkabel aan op de uitgang RF-OUT van de dvd/ video-combi en op de antenne-ingang (ANTENNA IN) van uw tv.** De antenne-ingang van de tv kan ook de naam 75-ohm, TV IN of RF IN hebben. Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv voor meer informatie.
- 5 Sluit de netsnoeren van de dvd/ video-combi, tv en kabelbox (indien van toepassing) aan op het stopcontact.**
- 6 Zet de tv aan. Stem af op het videokanaal.** (Zie de bijbehorende gebruiksaanwijzing van de dvd/ video-combi voor meer informatie.)
- 7 Druk op STANDBY-ON/POWER  op de dvd/ video-combi of op de bijbehorende afstandsbediening om de dvd/ video-combi in te schakelen.** Als u de dvd/ video-combi voor het eerst inschakelt dan moet u de videorecorder verder installeren. Zie de achterkant van deze verkorte handleiding voor meer informatie.

Afspelen van een disk

- 1 Druk, terwijl de tv en de dvd/video-combi ingeschakeld zijn, op de toets DVD om de dvd-speler te kiezen.**
- 2 Druk op OPEN/CLOSE  om de disklade te openen.** Plaats een disk in de lade met de bedrukte kant naar boven en de blinkende kant naar beneden.
Druk opnieuw op OPEN/CLOSE  om de lade te sluiten.
- 3 Het kan zijn dat het afspelen automatisch van start gaat. Gebeurt dit niet, druk dan op PLAY .** Als er een dvd-diskmenu verschijnt, gebruik dan de toetsen    , OK of de cijfertoetsen om een functie te kiezen of om het afspelen te starten. Volg de instructies in het menu.
- 4 Om het afspelen van de disk te beëindigen, drukt u op STOP .**

Installeren van de videorecorder

- 1 Schakel de TV in en zet deze op het externe videokanaal (SCART).**
- 2 Druk op STANDBY-ON/ POWER  om de dvd/ video-combi in te schakelen en druk vervolgens op VCR.**
- 3 Druk op  of  om het gewenste land te kiezen. (A: Oostenrijk, B: België, CH: Zwitserland, D: Duitsland, DK: Denemarken, E: Spanje, F: Frankrijk, I: Italië, N: Noorwegen, NL: Nederland, P: Portugal, S: Zweden, SF: Finland, ANDERE: Overige.) Het volgende display verschijnt.**
- 4 Druk op OK om het automatisch afstemmen te starten.** De tv-zenders die opgeslagen worden, kunnen verschillen per woongebied.
- 5 Druk op SYSTEM MENU om de menu's van het tv-scherm te verwijderen.**



De afstandsbediening gebruiken

Voordat u de afstandsbediening gebruikt:

- Druk op 'DVD' voor DVD-functies.
- Druk op 'VCR' voor VCR-functies.

Regiocodes

De dvd's moeten de regiocode voor alle regio's (ALL) hebben of voor Regio 2 wilt u ze op dit dvd-systeem kunnen afspelen.



Wel geluid maar geen beeld!!


Controleer het AV (audio/video)-kanaal op uw tv.

- * Dit kanaal bevindt zich normaal gezien tussen het laagste en het hoogste kanaal en kan de naam FRONT, A/V IN of VIDEO hebben.
- * U kunt ook naar kanaal 1 op uw tv gaan en vervolgens herhaaldelijk op de toets Volgend kanaal drukken tot u het video-ingangskanaal ziet.
- * Het kan ook zijn dat de afstandsbediening van de tv een toets of schakelaar heeft waarmee u de verschillende videokanalen kunt kiezen.
- * Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv voor meer details.











Meer afspeelfuncties en overige functies staan beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.



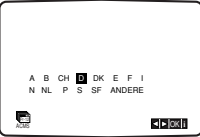
Guía de uso rápido

- 1 Desconecte todo el equipo de los tomacorrientes.**
Conecte el equipo a los tomacorrientes solamente después de que haya realizado todas las conexiones. No realice ni cambie nunca conexiones con el equipo conectado al tomacorriente.
- 2 Conecte la salida AUDIO/VIDEO EURO AV1 del panel posterior del DVD/vídeo a la entrada SCART del televisor mediante el cable SCART.**
- 3 Conecte el cable RF existente de la señal de antena (TV) directamente al conector de antena (AERIAL) de la parte posterior del dispositivo de DVD/vídeo.**
Si dispone de un receptor por cable o por satélite, conecte el conector de salida (OUT) del receptor al conector de antena (AERIAL) del DVD/vídeo mediante un cable coaxial de RF (no incluido).
- 4 Conecte el cable coaxial de RF negro suministrado al conector RF-OUT del combi de DVD/VCR a la entrada de su televisor (ANTENNA IN).** El conector de entrada de la antena del televisor podría estar etiquetado 75-ohm, TV IN o RF IN. Para más detalles, consulte el manual de su televisor.
- 5 Conecte los cables de alimentación del combi de DVD/VCR, televisor y caja de cable (si es aplicable) a un tomacorriente.**
- 6 Encienda el televisor. Ajuste el televisor a un canal de vídeo.** (Para más detalles, consulte el manual del propietario del combi de DVD/VCR adjunto.)
- 7 Pulse STANDBY-ON/POWER  en el combi de DVD/VCR o su control remoto para activar el combi de DVD/VCR.** La primera vez que enciende el combi de DVD/VCR, debe realizar la configuración del VCR. Para más detalles, vea el otro lado de esta Guía de uso rápido.

Reproducción de un disco

- 1 Con el televisor y el combi de DVD/VCR activados, pulse el botón DVD para poner el combi de DVD/VCR en modo DVD.**
- 2 Pulse OPEN/CLOSE  para abrir la bandeja de discos.**
Coloque un disco en la bandeja con la etiqueta hacia arriba y la cara brillante hacia abajo.
Pulse OPEN/CLOSE  para abrir la bandeja de discos.
- 3 Es posible que la reproducción empiece automáticamente. En caso contrario, pulse PLAY .** Si aparece un menú de disco DVD, utilice los botones    , OK o numéricos para seleccionar funciones o iniciar la reproducción. Siga las instrucciones del menú.
- 4 Para parar la reproducción del disco, pulse STOP .**

Configuración del VCR por primera vez

- 1 Encienda el televisor y elija el canal de vídeo externo (SCART).**
- 2 Pulse STANDBY-ON/POWER  para activar el combi de DVD/VCR, y después pulse VCR.**
- 3 Pulse  o  para seleccionar el país deseado.**
(A: Austria, B: Bélgica, CH: Suiza, D: Alemania, DK: Dinamarca, E: España, F: Francia, I: Italia, N: Noruega, NL: Holanda, P: Portugal, S: Suecia, SF: Finlandia, ANDERE: Otros.) Aparecerá esta pantalla.
- 4 Pulse OK para iniciar el proceso de ajuste automático.**
Las emisoras de TV almacenadas pueden variar de acuerdo con el área en la que se vive.
- 5 Pulse SYSTEM MENU para retirar los menús de la pantalla del televisor.**

Ajuste del control remoto

Antes de utilizar el control remoto:

- Pulse "DVD" para acceder a las funciones del DVD.
- Pulse "VCR" para acceder a las funciones del vídeo.

Codici di regione

I DVD devono essere etichettati per tutte le regioni (ALL) oppure per Regione 2 per poter riprodurre su questo sistema di DVD.



C'è suono ma non immagine!!

Controllare il modo AV (audio/ video) della TV.

- * Normalmente questo canale si trova tra il canale più alto e quello più basso e potrebbe essere denominato FRONT, A/V IN o VIDEO.
- * Oppure, si potrebbe andare al canale I della TV, quindi premere ripetutamente il pulsante giù del canale fino a quando si vede il canale d'ingresso video.
- * Oppure, il telecomando della TV potrebbe avere un pulsante o un interruttore che seleziona diverse modalità video.
- * Per ulteriori dettagli consultare il manuale della TV.











Le funzioni di riproduzione dettagliate ed altre funzioni sono descritte nell'accluso manuale dell'utente.

Guida rapida all'uso

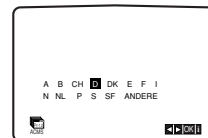
- 1 Scollegare tutti gli apparecchi dalle prese di alimentazione.** Collegare le prese di alimentazione solamente dopo aver collegato tutto. Non effettuare o cambiare mai collegamenti con l'apparecchiatura collegata alla presa di alimentazione.
- 2 Collegare il connettore EURO AV1 AUDIO/VIDEO** situato sul pannello posteriore del DVD/VCR all'ingresso SCART del televisore mediante il cavo SCART.
- 3 Collegare il cavo RF esistente dal segnale Antenna TV alla presa AERIAL (Antenna) sul retro del DVD/VCR.** Se si dispone di un decoder via cavo (o di un ricevitore satellitare), collegare il jack OUT del decoder via cavo/ricevitore satellitare alla presa AERIAL (Antenna) del DVD/VCR mediante un cavo coassiale RF (non in dotazione).
- 4 Collegare il cavo coassiale RF nero fornito al jack di uscita RF-OUT del DVD/VCR Combi ed all'ingresso d'antenna (ANTENNA IN) della TV.** Il jack d'ingresso dell'antenna della TV potrebbe essere contrassegnato con la scritta 75-ohm, TV IN oppure RF IN. Controllare il manuale della TV per più dettagli.
- 5 Collegare i cavi di alimentazione del DVD/VCR Combi, della TV e della scatola per TV via cavo (se applicabile) alla presa di alimentazione.**
- 6 Inserire l'alimentazione della TV. Regolare la TV ad un canale video.** (Consultare l'accluso manuale dell'utente del DVD/VCR Combi per più dettagli).
- 7 Premere STANDBY-ON/POWER  sul DVD/VCR Combi o sul relativo telecomando per accendere il DVD/VCR Combi.** Quando si accende il DVD/VCR Combi per la prima volta, si dovrebbe completare l'installazione del VCR. Per più dettagli vedere l'altro lato di questa Guida rapida all'uso.

Riproduzione di un disco

- 1 Con la TV ed il DVD/VCR Combi accesi, premere il pulsante DVD per mettere il DVD/VCR Combi nella relativa modalità.**
- 2 Premere OPEN/CLOSE  per aprire la piastra del disco.** Mettere un disco sulla piastra con l'etichetta rivolta verso l'alto e la parte lucente rivolta verso il basso.
Premere nuovamente OPEN/CLOSE  per chiudere la piastra.
- 3 La riproduzione potrebbe iniziare automaticamente. Nel caso contrario, premere PLAY .** Se si visualizza un menu del disco DVD, utilizzare i pulsanti    , OK oppure i tasti numerici per selezionare una funzione o per iniziare la riproduzione. Seguire le istruzioni del menu.
- 4 Per arrestare la riproduzione, premere STOP .**

Installazione del VCR

- 1 Accendere il televisore e impostarlo sul canale video esterno (SCART).**
- 2 Premere STANDBY-ON/POWER  per accendere il DVD/VCR Combi, quindi premere VCR.**
- 3 Premere  o  per selezionare il paese desiderato.**
(A: Austria, B: Belgio, CH: Svizzera, D: Germania, DK: Danimarca, E: Spagna, F: Francia, I: Italia, N: Norvegia, NL: Paesi Bassi, P: Portogallo, S: Svezia, SF: Finlandia, ANDERE: Altri) Questa visualizzazione apparirà.
- 4 Premere OK per iniziare il procedimento di sintonizzazione automatica.** Le stazioni TV memorizzate potrebbero variare secondo l'area in cui si vive.
- 5 Premere SYSTEM MENU per rimuovere i menu dallo schermo.**



Impostazione del telecomando

Prima di utilizzare il telecomando:

- Premere 'DVD' per attivare le funzioni DVD.
- Premere 'VCR' per attivare le funzioni VCR.

Códigos de región

Los DVDs deben estar etiquetados para todas las regiones (ALL) o para la Región 2 para que puedan reproducirse en este sistema DVD.



¿Tiene sonido pero no imagen!!


Compruebe el modo AV (Audio/Video) en su televisor.

- * Normalmente, estos canales se encuentran entre los canales más altos y más bajos y pueden llamarse FRONT, A/V IN o VIDEO.
- * O, puede ir al canal 1 de su televisor y pulsar el botón de reducción de número de canal hasta que vea el canal de entrada de vídeo.
- * O, el control remoto de su televisor puede tener un botón o interruptor que seleccione diferentes modos de vídeo.
- * Para más detalles, consulte el manual de su televisor.








En el manual del propietario adjunto se describen funciones de reproducción detalladas y funciones adicionales.





Σύντομος Οδηγός Χρήσης

- 1 Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο.**
Συνδέστε τις συσκευές στο ηλεκτρικό δίκτυο μόνο αφού έχετε ολοκληρώσει την μεταξύ τους σύνδεση. Ποτέ μην πραγματοποιείτε ή αλλάζετε συνδέσεις όταν οι συσκευές είναι συνδεδεμένες στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- 2 Συνδέστε την υποδοχή EURO AVI AUDIO/VIDEO στο πίσω μέρος της συσκευής DVD/VCR στην είσοδο SCART της τηλεόρασης με χρήση του καλωδίου SCART.**
- 3 Συνδέστε το υπάρχον καλώδιο RF από το σήμα Antenna TV απευθείας στην υποδοχή AERIAL στην πίσω πλευρά του DVD/VCR.**
Εάν διαθέτετε Κουτί σύνδεσης καλωδιακής (ή Δορυφορικό δέκτη), συνδέστε την υποδοχή OUT του Κουτιού σύνδεσης καλωδιακής/Δορυφορικού δέκτη στην υποδοχή AERIAL του DVD/VCR χρησιμοποιώντας ομοαξονικό καλώδιο RF (δεν παρέχεται).
- 4 Συνδέστε το συμπαριδόμενο μαύρο ομοαξονικό καλώδιο RF στην υποδοχή RF-OUT του DVD/Βίντεο και στην είσοδο κεραίας (ANTENNA IN) της τηλεόρασής σας.** Η είσοδος κεραίας της τηλεόρασής σας μπορεί να φέρει την ένδειξη 75-ohm, TV IN ή RF IN. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της τηλεόρασής σας για λεπτομέρειες.
- 5 Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας του DVD/Βίντεο, της τηλεόρασης και του δέκτη καλωδιακής τηλεόρασης (εφόσον υπάρχει) στο ηλεκτρικό δίκτυο.**
- 6 Ανάψτε την τηλεόραση.** Ρυθμίστε την τηλεόραση στο κανάλι του βίντεο. (Δείτε το συμπαριδόμενο εγχειρίδιο χρήσης του DVD/Βίντεο για λεπτομέρειες.)
- 7 Πιέστε STANDBY-ON/POWER  στο DVD/Βίντεο ή στο τηλεχειριστήριό του για να ενεργοποιήσετε το DVD/Βίντεο.** Ψην πρώτη φορά που ενεργοποιείτε το DVD/Βίντεο, θα πρέπει να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του βίντεο. Δείτε την πίσω όψη αυτού του Σύντομου Οδηγού Χρήσης για λεπτομέρειες.

Αναπαραγωγή δίσκου

- 1 Έχοντας ενεργοποιημένη την τηλεόραση και το DVD/Βίντεο, πιέστε το πλήκτρο DVD για να ρυθμίσετε το DVD/Βίντεο στην κατάσταση λειτουργίας DVD.**
- 2 Πιέστε OPEN/CLOSE  για να ανοίξετε την υποδοχή του δίσκου.** Βάλτε έναν δίσκο στην υποδοχή με την τυπωμένη πλευρά προς τα επάνω και την γυαλιστερή πλευρά προς τα κάτω.
Ξαναπατήστε OPEN/CLOSE  για να κλείσετε την υποδοχή του δίσκου.
- 3 Η αναπαραγωγή μπορεί να ξεκινήσει αυτόματα. Αν δεν ξεκινήσει αυτόματα, πιέστε PLAY .** Αν εμφανισθεί ένα Μενού Δίσκου DVD, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα , OK ή τα αριθμητικά πλήκτρα για να επιλέξετε τις διάφορες λειτουργίες ή για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο μενού.
- 4 Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του δίσκου, πιέστε STOP .**

Αρχική ρύθμιση του βίντεο

- 1 Ανοίξτε την τηλεόραση και ρυθμίστε την στο εξωτερικό κανάλι βίντεο (SCART).**
- 2 Πιέστε STANDBY-ON/POWER  για να ενεργοποιήσετε το DVD/Βίντεο, στη συνέχεια πιέστε VCR.**
- 3 Πιέστε  ή  για να επιλέξετε την επιθυμητή χώρα.** (A: Αυστρία, B: Βέλγιο, CH: Ελβετία, D: Γερμανία, DK: Δανία, E: Ισπανία, F: Γαλλία, I: Ιταλία, N: Νορβηγία, NL: Ολλανδία, P: Πορτογαλία, S: Σουηδία, SF: Φιλανδία, AUTRES: Άλλες.) Θα εμφανισθεί η ακόλουθη οθόνη.
- 4 Πιέστε OK για να ξεκινήσει η διαδικασία αυτόματου συντονισμού.**
Οι τηλεοπτική σταθμοί που αποθηκεύονται ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιφέρεια στην οποία κατοικείτε.
- 5 Πιέστε SYSTEM MENU για να σβήσετε τα μενού από την οθόνη της τηλεόρασης.**

Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου

Πριν από τη χρήση του τηλεχειριστηρίου:

- Πατήστε 'DVD' για λειτουργίες DVD.
- Πατήστε 'VCR' για λειτουργίες VCR.

Κωδικοί περιοχής

Προκειμένου να αναπαραχθούν σε αυτό το σύστημα DVD, οι δίσκοι DVD θα πρέπει να φέρουν σήμανση για ΟΛΕΣ τις περιοχές ή για την Περιοχή 2.



Υπάρχει ήχος αλλά όχι εικόνα!!


Ελέγξτε τη λειτουργία AV (Ηχος/Εικόνα) της τηλεόρασής σας.

- * Συνήθως αυτό το κανάλι βρίσκεται μεταξύ του μικρότερου και του μεγαλύτερου αριθμού καναλιού και ενδέχεται να ονομάζεται FRONT, A/V IN ή VIDEO.
- * Ή, μπορείτε να μεταβείτε στο κανάλι 1 της τηλεόρασής σας και, κατόπιν, να πατήσετε επανειλημμένα το κουμπί μείωσης του αριθμού καναλιού, μέχρις ότου εμφανιστεί το κανάλι εισόδου βίντεο.
- * Ή, το τηλεχειριστήριό σας ενδέχεται να έχει ένα κουμπί ή έναν διακόπτη επιλογής διαφορετικών τρόπων λειτουργίας βίντεο.
- * Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της τηλεόρασής σας.









Οι δυνατότητες αναπαραγωγής και οι πρόσθετες λειτουργίες περιγράφονται αναλυτικά στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη που συνοδεύει τη συσκευή.




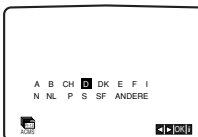
Guia de Utilização Rápida

- 1 Desconecte todos os equipamentos das tomadas eléctricas.** Conecte o equipamento às tomadas eléctricas apenas depois de ter ligado todos os outros cabos. Nunca faça ou altere ligações com o equipamento ligado à tomada eléctrica.
- 2 Ligue o EURO AV1 AUDIO/VIDEO no painel traseiro deste DVD/Videogravador à entrada SCART do televisor utilizando o cabo SCART.**
- 3 Conecte o cabo RF existente do sinal da antena do televisor directamente à tomada AERIAL na parte de trás do DVD/Videogravador.**
Se tiver uma Caixa de cabo (ou um Receptor de satélite), conecte a tomada OUT da Caixa de cabo/Receptor de satélite à tomada AERIAL do DVD/Videogravador utilizando um cabo coaxial RF (não incluído).
- 4 Conecte o cabo RF preto incluído à saída RF-OUT do DVD/Videogravador e à entrada ANTENNA IN do televisor.** A entrada ANTENNA IN do televisor deve estar assinalada como 75-ohm, TV IN ou RF IN. Consulte o manual do seu televisor para obter mais detalhes.
- 5 Conecte os cabos de alimentação do DVD/Videogravador, televisor e Caixa de Cabo (se aplicável) a uma tomada eléctrica.**
- 6 Ligue o televisor.** Coloque o televisor num canal de vídeo. (Consulte o manual do proprietário do DVD/Videogravador para mais pormenores.)
- 7 Prima STANDBY-ON/POWER  no DVD/Videogravador ou no telecomando para ligar o DVD/Videogravador.** A primeira vez que ligar o DVD/Videogravador, deve concluir a configuração do Videogravador. Consulte o verso deste Guia de Utilização Rápida para mais detalhes.

Reproduzir um disco

- 1 Com o televisor e o DVD/Videogravador ligados, prima o botão DVD para colocar o DVD/Videogravador no modo DVD.**
- 2 Prima OPEN/CLOSE  para abrir o tabuleiro do disco.**
Coloque um disco no tabuleiro com a etiqueta virada para cima e o lado brilhante virado para baixo.
Prima OPEN/CLOSE  novamente para fechar o tabuleiro.
- 3 A reprodução deverá começar automaticamente. Caso contrário, prima PLAY .** Se aparecer um menu do Disco DVD, utilize os botões  , OK ou os botões Numéricos para seleccionar funcionalidades ou iniciar a reprodução. Siga as instruções do menu.
- 4 Para parar a reprodução de um disco, prima STOP .**

Configurar o Videogravador pela primeira vez

- 1 Ligue o televisor e coloque-o no canal de vídeo externo (SCART).**
- 2 Prima STANDBY-ON/POWER  para ligar o DVD/Videogravador, depois prima VCR.**
- 3 Prima  ou  para seleccionar o país pretendido.**
(A: Áustria, B: Bélgica, CH: Suíça, D: Alemanha, DK: Dinamarca, E: Espanha, F: França, I: Itália, N: Noruega, NL: Holanda, P: Portugal, S: Suécia, SF: Finlândia, OUTROS.) Aparece este ecrã.
- 4 Prima OK para iniciar o processo de sintonização automática.** O canal de televisão memorizado pode variar de acordo com a área onde vive.
- 5 Prima SYSTEM MENU para remover os menus do ecrã de televisão.**

Definição do telecomando

Antes de utilizar o telecomando:

- Prima 'DVD' para as funções de DVD.
- Prima 'VCR' para as funções de Videogravador.

Códigos de Região

O DVD tem de estar codificado para todas as regiões (ALL) ou Região 2 para poder ser lido neste sistema de DVD.



Sem imagem?

Verifique o modo AV (Áudio/Vídeo) no televisor.

- * Geralmente, este canal situa-se entre os canais mais baixo e mais elevado, e pode estar identificado como FRONT, A/V IN ou VIDEO.
- * Em alternativa, seleccione o canal 1 no seu televisor e, em seguida, prima o botão Channel repetidamente até encontrar o canal de entrada de vídeo.
- * Além disso, o telecomando do seu televisor pode ter um botão ou interruptor para seleccionar os vários modos de vídeo.
- * Consulte o manual do seu televisor para obter mais detalhes.



Todas as funcionalidades de reprodução e funções adicionais estão descritas, em pormenor, no manual do utilizador incluído.